

EL INFINITIVO LATINO. FORMACIÓN, SINTAXIS Y TRADUCCIÓN

CONCEPTO. El infinitivo es un sustantivo verbal, neutro singular e indeclinable. Como sustantivo puede realizar las funciones sintácticas propias del sustantivo (sujeto, atributo, CD,):Ej. *Docto vivere est cogitare*. Como verbo comporta algunas características propias del verbo: tiempo (presente, perfecto y futuro) , voz (activa y pasiva) , puede llevar sujeto y podrá llevar también sus propios complementos

INFINITIVO	ACTIVA	PASIVA
PRESENTE	Tema de pres.+vocal de unión- e-(3ª)+ RE (Rotacismo de -SE) voca - mone - mitt - e - - RE (-SE) cape ¹ - audi - ¹ e por ir i breve ante r	Tema de presente + RI / I voca - RI mone - RI mitt - I cap ² - I audi - RI ² En I por paralelismo con el inf.pres.act.3ªconj.
PERFECTO	Tema de perfecto + IS -SE vocav - monu - mis - - IS - SE cep - audit -	Partic.perf. en acus.(m.f.n./sg.pl)+ESSE/FUISSE vocat - monit - - UM, -AM, -UM miss - ESSE capt - - OS, -AS, - A audit -
FUTURO³	Partic. de futuro act. en acus.(m.f.n./sg.pl.)+ESSE/FUISSE vocat - monit - - UM, -AM, -UM miss - -UR - ESSE capt - -OS , -AS, -A audit -	Supino seguido de iri vocatum monitum missum IRI captum auditum

El infinitivo de futuro pasivo también se forma mediante el participio de futuro pasivo o gerundivo en acus.m/, f./ n. , de sing o pl. seguido del infin. del verbo sum : ESSE o FUISSE . Ambas formas del inf. fut. pas. tienen uso escaso como tales infinitivos

CONSTRUCCIONES DE INFINITIVO

1.1-Construcción denominada“concertada”:El sujeto del infinitivo es el mismo que el del verbo principal. Se traduce al castellano por el infinitivo equivalente y cumplen en la oración de la que dependen **FUNCIONES** propias del sustantivo: **SUJETO,ATRIBUTO** , si depende de verbos: **sum, pasivos:** videtur , **impersonales:** decet, oportet, licet , o **expresiones impersonales:** necesse est,pulchrum est, mos est) y **CD**, si depende de verbos como: possum,debeo,soleo,incipio,volo,statuo, cerno,cupio,gaudeo..

Ej.- Pulchrum est *bene facere rei publicae*... Es bueno servir bien al Estado ... (*Sal.Conj.Cat.III*

Expr.imp. CC infin. CI

Or.Principal Subord.sutantiva de infin.-Suj

1.2-Construcción denominada”no concertada”:El infinitivo tiene sujeto propio expresado en acusativo, es decir, el infinitivo tiene diferente sujeto gramatical que el verbo del que depende. Actúa como núcleo verbal de estas proposiciones subordinadas .Se traduce en castellano como una proposición subordinada sustantiva introducida por el nexo“ que”, su estructura sintáctica más equivalente.

Construcción latina:

Sujeto + Verbo introductor + **Acusativo-sujeto del infinitivo+Complementos del infinitivo+ Infinitivo.**

Ej.Sed paulo ante frequens senatus iudicaverat **eos contra rem publicam fecisse** (*Sal.Conj.Cat.L*

Conj. cc suj. verbo intr. Ac.-suj Cc infinitivo/V
Oración principal Proposición subord. Sust. de infn. - CD

Traducción:

Sujeto +verbo introductor + **QUE + Sujeto- ac. del inf. + El inf. en forma personal (ver infra)+ Compl.**

Pero un poco antes un senado numeroso había juzgado **que estos habían actuado** contra la república

1.3.-Construcción personal. Verbos declarativos en pasiva pueden tomar como **sujeto (en nom.)** el antiguo sujeto (en acus.) del infinitivo. El infinitivo funciona como **compl.predicativo del sujeto**. Se traduce como **la impersonal**

Ej.Quibus mihi **videntur** ludibrio **fuisse** divitiarum, Me parece que las riquezas les sirvieron de juguete.*Sal.Cn..Cat.XIII*

verbo pasiva c. ptvo suj.nom.

2.-TRADUCCIÓN DEL INFINITIVO DE LA PROPOSICIÓN SUBORD. SUSTANTIVA DE INFINITIVO

Tiempo verbo oración principal	Infinitivo presente (simultaneidad)	Infinitivo Perfecto. (anterioridad)	Infinitivo futuro (posterioridad)
Presente o futuro	<i>Presente</i>	<i>Pret. perf.</i>	<i>Futuro simple</i>
Pret.imp., perfecto o plusc.	<i>Pret. imp.</i>	<i>Pret. plusc.</i>	<i>Condicional</i>

3.- FUNCIÓN de las proposiciones SUBORDINADAS SUSTANTIVAS de INFINITIVO

3.1.-SUJETO:A.-Si dependen de **verbos y expresiones impersonales:**(los vistos en el infinitivo concertado

B.-Si dependen de **verbos de lengua, entendimiento... en pasiva impersonal.:**dicitur(se dice), traditur, . .

3.2-COMPLEMENTO DIRECTO: Si dependen de verbos:A.- **de entendimiento** :censeo,puto, scio credo,intelligo,..B.-de **sentido:**video,audio,sentio,..C.-**de lengua:** dico,nego,doceo,nuntio,D.-de **voluntad y de afecto:** volo, cerno, cupio, iubeo ,cogo, veto, miror... **I. E. S. AVEMPACE - Departamento de Latín**